

в процессе формирования речевых лексических навыков у учащихся средней школы на материале английского языка.

Литература

1. Козубовский, В. М. Общая психология: познавательные процессы: учеб. пособие. В 3 ч. / В. М. Козубовский. – Мн. : Амалфея, 2004. – Ч. 2. – 368 с.
2. Проблема навыков и умений в обучении иностранному языку : учеб. пособие / Е. И. Пассов [и др.]; под ред. Е. И. Пассова, Е. С. Кузнецовой. – Воронеж : НОУ «Интерлингва», 2002. – 40 с.

Немецкие фразеологизмы с компонентами-зоонимами шутливого характера

*Едко А. С., студ. IV к. ГрГУ им. Я. Купалы,
науч. рук. Масленникова С. С., канд. филол. наук, доц.*

В современном языкознании нет единого мнения по вопросу о сущности и определении фразеологического оборота как языковой единицы. Существуют теоретические разногласия по поводу объема фразеологии и характере языковых фактов, трактуемых как фразеологизмы. Фразеология и фразеологизмы уже давно притягивают внимание многих ученых и лингвистов. Это довольно большая область исследования. Фразеологизмы не только называют предмет, но и показывают отношение говорящего к данному предмету, его стилистическую и эмоциональную окраску. Фразеология передает культуру и стереотипы того или иного народа. С одной стороны, раздел фразеологии исследован достаточно хорошо и глубоко. Но при всем многообразии и разносторонности теоретических направлений ученые пытаются проанализировать данные для уточнения некоторых свойств фразеологических единиц, определения их роли и функций в языке.

Значительную часть фразеологического состава современного немецкого языка составляют фразеологизмы с компонентами-зоонимами. Материалом для исследования послужили фразеологические единицы, имеющие в словарях стилистическую пометку шутл. [1], [2]. Они относятся к разговорным фразеологическим единицам, которые отличаются своей неофициальностью, непосредственностью и непринужденностью, а иногда и фамильярностью. Фразеологизмы данной группы обозначают такие концепты как *злость, упрямство, глупость, трудолюбие, ловкость, трусость, храбрость, хитрость* и многое другое. Исследуемые нами фразеологизмы с компонентами-зоонимами шутливого характера используются довольно часто, потому что шутка, реализующаяся посредством шутливой лексики языка, является

средством социального взаимодействия, налаживания и укрепления отношений. Она может быть направлена на самого говорящего (шутливая самооценка), собеседника (стратегия насмешить, подтрунивание) и отношения между говорящим и собеседником (стратегии установления контакта и гармонизации отношений). «Шутливая лексика является частью стратегии речевого поведения, реализацией интенсивного плана адресанта сообщения. Ее использование характерно в рамках целого ряда стратегий, направленных как на самого себя, так и на собеседника и имеющих целью гармонизацию отношений говорящего с самим собой, другими людьми и окружающим миром» [3].

Исследуемые нами фразеологизмы имеют в своем составе следующие компоненты-зоонимы:

1. Affe: nicht für einen Wald voll Affen ‘ни за что на свете’; seinem Affen Zucker geben ‘давать себе волю’; j-s Affen Zucker geben ‘польстить кому-либо’;

2. Eichhörnchen: er hat ein Eichhörnchen geschnupft ‘у него пушистые усы’;

3. Esel: der (graue) Esel fährt heraus ‘седина в бороду’;

4. Fisch: die Fische füttern ‘кормить рыб’ (так говорят о том, кто болеет морской болезнью);

5. Fuchs: den Weg hat der Fuchs gemessen ‘здесь столько-то с гаком’;

6. Hase: mein Name ist Hase (ich weiß von nichts) ‘знать не знаю и ведать не ведаю’;

7. Igel: was hast du wieder für Igel zu bürsten? ‘что за работа тебе предстоит?’;

8. Katze: Katzenwäsche machen ‘умываться на скорую руку’; das hat die Katze gefressen ‘кошка съела’;

9. Kuh: die Kuh des kleinen Mannes ‘коза’;

10. Maus: dass dich das Mäuschen beiß(e)! ‘будь ты не ладен!’;

11. Vogel: er hat ein Vögelchen davon singen hören ‘сорока на хвосте принесла’.

Нами было обнаружено 14 фразеологизмов с компонентами-зоонимами шутливого характера. Как видно, в состав трех фразеологизмов входит компонент Affe, двух фразеологизмов – Katze. Фразеологизмы с другими компонентами-зоонимами представлены в единичном варианте.

Фразеологизмы с компонентами-зоонимами шутливого характера не только отражают культуру и быт того или иного народа, но и помогают сделать речь наиболее выразительной и эмоциональной. Шутливые фразеологизмы делают окружающую обстановку более непринужденной, способствуют формированию особой тональности общения, для которой характерно стремление избавить коммуникацию от излишней формальности, сократить дистанцию или нейтрализовать возможный конфликт.

Літэратура

1. Бинович, Л. Э. Немецко-русский фразеологический словарь / Л.Э. Бинович. – М.: Аквариум, 1995. – 768с.
2. Немецко-русский фразеологический словарь / Л. Э. Бинович [и др.]; под ред. д-ра Малиге-Клаппенбах, К. Агрикола; изд. 2-е, испр. и доп. – М.: «Русский язык», 1975. – 656 с.
3. Лингвистический статус шутильной лексики английского языка // Научная библиотека диссертаций и авторефератов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/lingvisticheskii-status-shutlivoi-leksiki-angliiskogo-yazyka#ixzz3qVUyTKhQ>. – Дата доступа: 01.11.2015.

Асаблівасці неафіцыйных урбанонімаў Беларусі, што ўтрымліваюць колеравую характарыстыку аб'ектаў

*Кіпрічэнка В. А., студ. VI к. ВДУ,
нав. кір. Семянькова Г. К., канд. філал. навук, дац.*

Большасць прац па ўрбаніміцы ўтрымлівае апісанне афіцыйных адзінак. Неафіцыйныя ж назвы акумулююць народную семантыку, светапогляд, у іх адбіваецца менталітэт і мысленне народа. У сувязі з гэтым праведзенае намі даследаванне з'яўляецца актуальным. Мэта – выяўленне адметнасці неафіцыйных урбанонімаў Беларусі, што ўтрымліваюць колеравую характарыстыку аб'екта.

Матэрыял даследавання – запісы неафіцыйных найменняў гарадскіх аб'ектаў Віцебска і Мінска, сабраныя на працягу 2014–2015 гг. шляхам апытання прадстаўнікоў розных сацыяльных груп, рознага ўзросту. У выніку было сабрана 200 неафіцыйных урбанонімаў, з іх 107 бытуюць на тэрыторыі Мінска, 93 – на тэрыторыі Віцебска. Метады даследавання – апісальны, колькасны, даследчы (апытанне, анкетаванне).

Паводле семантыкі ўсе зафіксаваныя неафіцыйныя ўрбанонімы мы аднеслі да адной з дзесяці груп: найменні, дадзеныя па колеры аб'ектаў, форме, падабенстве да шырокавядомых збудаванняў, месцы знаходжання, асаблівасцях функцыянавання, рэльефу, ландшафту, адантрапанімнага адзінкі і інш.

У групе ўрбанонімаў, дадзеных па колеры аб'ектаў, намі выдзелена дзве падгрупы: 1) найменні, якія з'яўляюцца вынікам пэўных асацыяцый, што ўзніклі на аснове колеру; 2) назвы, дадзеныя па колеры сцен будынкаў; такія ўрбанонімы пазбаўлены асацыяцый.

У першую падгрупу ўключаны наступныя назвы: *Жалткі* – дом № 40 па вуліцы Шырокай і суседнія з ім дамы, сцены якіх пафарбаваны ў жоўты колер (Віцебск); *Зялёнка* – Палац творчасці дзяцей і моладзі па вуліцы Кас-